



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE/CAPRINE* SEMEN TO THE DOMINICAN REPUBLIC - PART A
EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO/CAPRINO* A LA REPÚBLICA DOMINICANA -
PARTE A

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

I. Information concerning the semen donors / Información referente a los donantes del semen:

| Breed / Raza | Date and country of birth/ Fecha y país de nacimiento | Registration number / Número de registro | Name or earmark / Nombre o marca orejera | Date of entry of donor into the semen collection centre / Fecha de ingreso del donante al centro de recolección de semen |
|-----------------|---|---|--|--|
| | | | | |

II. Information concerning the semen / Información referente al semen

a) Dates of collection / Fechas de recolección:

- i)
- ii)
- iii)

b) Number of ampoules / straws and volume of each / Cantidad de ampollas/pajillas y volumen de cada una:

- i)
- ii)
- iii)

c) **Permanent identification marks on ampoules / straws indicating the date(s) of collection and registered name and number of the semen donors** / Marcas permanentes de identificación en las ampollas/pajillas indicando la(s) fecha(s) de recolección y el número y nombre registrado de los donantes de semen

- i)
- ii)
- iii)

(or this information may be provided in code form with an explanation of this code as follows) / (o esta información puede ser brindada en código con una explicación de este código de la manera siguiente):

- i)
- ii)
- iii)

Method and degree of dilution (with statement of preservatives and antibiotics used and their concentration) / Método y grado de dilución (con informe de los preservativos y antibióticos usados y su concentración):

- i)
- ii)
- iii)

III. **Origin of the semen** / Origen del semen:

(a) **Name and address of Semen Collection Centre** / Nombre y dirección del centro de recolección de semen:

(b) **Approval number of Semen Collection Centre** / Número de aprobación del centro de recolección de semen:

(c) **Name and address of the owner(s) of the semen donor(s)** / Nombre y dirección del (de los) dueño(s) del (de los) donante(s) de semen:

IV **Destination of the semen** / Destino del semen

(a) **Name and address of exporter** / Nombre y dirección del exportador:

(b) **Name and address of importer** / Nombre y dirección del importador:

(c) **Address of destination of semen** / Dirección de destino del semen:

(d) **Means of transportation and identification of means of transport** / Medio de transporte e identificación del medio de transporte:

(e) **Import permit number(s)** / Número(s) del (de los) permiso(s) de importación:

V. **Health Information** / Información sanitaria

I, the undersigned, certify that / Yo, el abajo firmante, certifico que:

Concerning **The United Kingdom** / Del Reino Unido

- (a) **The United Kingdom is free of foot-and-mouth disease without vaccination, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox** / El Reino Unido está libre de fiebre aftosa sin vacunación, peste de los pequeños rumiantes, viruela ovina y viruela caprina;
- (b) **In the United Kingdom, scrapie monitoring is compulsory, and a surveillance system for scrapie is established in the country as provided for in the OIE's Terrestrial Animal Health Code** / En el Reino Unido el seguimiento continuo para el prurigo lumbar es obligatorio, y en el país está establecido un sistema de vigilancia para el prurigo lumbar, según lo contemplado en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE;
- (c) **In the United Kingdom, it is illegal to feed ruminants with meat-and-bone or greaves derived from ruminants and a ban is fully in force throughout the country** / En el Reino Unido está prohibido alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes y la prohibición está plenamente en vigor en todo el país.

Concerning **the Semen Donors** / De los donantes del semen

- (d) **The semen donors have been resident in the United Kingdom since birth and are not subject to quarantine restrictions due to the presence of transmissible diseases** / Los donantes del semen han estado en el Reino Unido desde su nacimiento y no están sujetos a restricciones cuarentenarias a causa de la presencia de enfermedades transmisibles;
- (e) **The semen donors are residents of a semen collection centre approved by the United Kingdom's Government veterinary authority** / Los donantes del semen son residentes de un centro de recolección de semen aprobado por la autoridad veterinaria del gobierno del Reino Unido;
- (f) **The semen donors were inspected by an official or accredited veterinarian responsible for the semen collection centre, during the semen collection period** / Los donantes del semen fueron inspeccionados durante el período de recolección de semen, por un médico veterinario oficial o acreditado responsable del centro de recolección de semen;
- (g) **The semen donors were kept during the 60 days prior to semen collection, at a farm or semen collection centre where all animals are free of ovine epididymitis** / Los donantes del semen permanecieron durante los 60 días anteriores a la toma del semen en una explotación o un centro de recolección de semen donde todos los animales están libres de epididimitis ovina;
- (h) **The semen donors have been resident at the semen collection centre for at least 1 month and during that time have not been used for natural mating** / Los donantes del semen han residido en el centro de recolección de semen por al menos un mes y durante ese tiempo no han sido utilizados en monta natural;
- (j) **The semen donors come from brucellosis-free herds** / Los donantes del semen proceden de rebaños libres de brucelosis;

(k) **From birth or during the two years prior to collection, the semen donors were kept on farms or establishments where no cases of sheep enzootic abortion were diagnosed** / Los donantes del semen permanecieron desde su nacimiento, o durante los últimos dos años anteriores a la recolección, en explotaciones o establecimientos en los que no se diagnosticó ningún aborto enzoótico de las ovejas;

(l) **At the time of collection of the semen, the semen donors showed no clinical signs of scrapie, foot-and-mouth disease, brucellosis, paratuberculosis, salmonellosis (Salmonella abortus ovis), peste des petits ruminants or other infectious diseases** / Los donantes del semen no manifestaron ningún signo clínico de prurigo lumbar, fiebre aftosa, brucelosis, paratuberculosis, salmonelosis (Salmonella abortus ovis) o peste de los pequeños rumiantes ni de otra enfermedad infectocontagiosa, en el momento de la recolección del semen.

* **Delete as appropriate** / * Táchese lo que no corresponda

Official Stamp:
Sello oficial

Signed:.....RCVS
Firma **Official Veterinarian/Veterinario oficial**

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address/Dirección

.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen** / Se expedirá un certificado distinto para cada remesa de semen.
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination** / El original de este certificado deberá acompañar a la remesa hasta el lugar de destino.



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE/CAPRINE* SEMEN TO THE DOMINICAN REPUBLIC - PART B
EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO/CAPRINO* A LA REPÚBLICA DOMINICANA -
PARTE B

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

V. Health Information (continued) / Información sanitaria (continuación)

I, the undersigned, certify / Yo, el abajo firmante, certifico:

Concerning health testing of the Semen Donors / De las pruebas diagnósticas a los donantes del semen

(m) **The semen donors gave negative results for the following tests / Los donantes del semen dieron resultados negativos para las siguientes pruebas:**

i) **Sheep enzootic abortion (ovine chlamydiosis): *complement fixation test (CF) or *other test recognized by the OIE namely , carried out one month before the collection, or two to three weeks after the collection of semen for export / Aborto enzootico de las ovejas (clamidiosis ovina): *prueba de fijación de complemento (FC) u *otra prueba reconocida por la OIE, a saber , realizada un mes anterior a la colecta o efectuada dos o tres semanas después de la recoleta del semen para exportación;**

ii) **Brucellosis (B. abortus, B. mellitensis, B. ovis): *ELISA test, or *complement fixation or *other officially recognized test namely performed during the 30 days prior to collection of semen / Brucelosis (B. abortus, B. mellitensis, B. ovis): *prueba de ELISA o *fijación de complemento u *otra prueba reconocida oficialmente, a saber , efectuada durante los 30 días anteriores a la toma del semen;**

The following tests were carried out one month before the collection or within 15 to 45 days after collection of semen for export / Las siguientes pruebas fueron realizadas un mes anterior a la colecta o dentro de los 15 a 45 días después de la colecta del semen para exportación:

iii) **Maedi visna: *AGID or *ELISA Test / Maedi-visna: Prueba *AGID o *ELISA;**

iv) **Arthritis / caprine encephalitis: AGID or ELISA Test / Artritis-encefalitis caprina: Prueba *AGID o *ELISA;**

v) **Tuberculosis: Intradermal test, using PPD tuberculin (purified protein derivative) / Tuberculosis: prueba intradérmica empleando tuberculina PPD (derivado proteínico purificado);**

vi) **Paratuberculosis: *ELISA or *DHT (delayed hypersensitivity test) /**
Paratuberculosis: *ELISA o *prueba de hipersensibilidad retardada;

(n) **In respect of bluetongue virus (BTV), the semen was obtained from donor animals which comply with at least one of the following conditions /** Para el caso del virus de lengua azul (VLA), el semen fue obtenido de animales donadores que satisfacen al menos una de las siguientes condiciones

*i. **they have been kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen /** permanecieron en un país o zona libre de VLA durante un período de al menos 60 días antes del principio de la recolección del semen y durante la misma; OR / O BIEN

*ii. **they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, between 21 and 60 days after the final collection for this consignment with negative results /** dieron resultado negativo en una prueba serológica de conformidad con el Manual OIE para los Animales Terrestres para la detección de anticuerpos contra el grupo VLA a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la última recolección para esta remesa; OR / O BIEN

*iii. **they were subjected to an aetiological agent identification test on a blood sample collected at the commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection, with negative results, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code /** dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del período de toma de semen, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa (PCR)) durante el período de la toma, conforme a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE;

Concerning the semen collection centre / Del centro de recolección de semen

- (o) **It is a semen collection centre approved by the UK Government veterinary authority and it is under official veterinary supervision /** Es un centro de recolección de semen aprobado por la autoridad veterinaria del gobierno del Reino Unido y se encuentra bajo supervisión oficial;
- (p) **The official supervising veterinarian appointed by the competent veterinary authority confirmed that donor animals in the semen collection centre were kept in good health on the day of collection and for the following 30 days /** El veterinario oficial supervisor designado por la autoridad veterinaria competente comprobó que los animales donantes que se encuentran en el centro de recolección de semen se mantuvieron en buena salud el día de la recolección y los 30 días siguientes;
- (q) **The semen collection centre has an adequately equipped laboratory for the collection, processing and storage of ovine and caprine semen /** El centro de recolección de semen dispone de laboratorio equipado adecuadamente para la recolección, tratamiento y manipulación de semen ovino y caprino;
- (r) **No sign or symptom of transmissible disease has occurred during the 90 days prior to the collection of the semen to be exported /** Ningún signo o síntoma de enfermedad transmisible se ha visto durante los 90 días anteriores a la recolecta del semen para ser exportado;
- (s) **In the last 12 months no cases of maedi-visna or caprine viral arthritis / encephalitis were diagnosed clinically and serologically at the farm of origin or at the semen collection centre and the semen donors were not in contact with animals of lower health status /** En los últimos 12 meses, ningún caso de maedi-visna o artritis-encefalitis viral caprina fue diagnosticado clínica y serológicamente en la explotación de origen o en el centro de recolección de semen, y los donantes del semen no estuvieron en

contacto con animales de condición sanitaria inferior;

- (t) **In the last 12 months no cases of blue tongue, brucellosis, enzootic sheep abortion, tuberculosis, salmonellosis, sheep pox and goat pox or scrapie have been diagnosed in the semen collection centre** / En el centro de recolección de semen no se ha diagnosticado en los últimos 12 meses ningún caso de lengua azul, brucelosis, aborto enzoótico de las ovejas, tuberculosis, salmonellosis, viruela ovina, viruela caprina o prurigo lumbar.

Concerning the semen / Del semen:

- (u) **The semen was collected at a semen collection centre approved by the competent veterinary authority and under the supervision of the supervising veterinarian responsible for the semen collection centre** / El semen fue recolectado en un centro de recolección de semen aprobado por la autoridad veterinaria competente y bajo la supervisión del veterinario supervisor responsable del centro de recolección de semen;
- (v) **The semen was collected, processed and stored in accordance with the provisions of the existing OIE Terrestrial Animal Health Code** / El semen se tomó, se trató y se almacenó de conformidad con lo previsto en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE, versión vigente;
- (w) **The diluted and treated semen has been kept frozen in liquid nitrogen after collection and processing** / El semen diluido y tratado se ha mantenido congelado en nitrógeno líquido posterior a la recolección y al tratamiento.

*** Delete as appropriate / * Táchese lo que no corresponda**

Official Stamp:
Sello oficial

Signed:.....RCVS
Firma **Official Veterinarian/Veterinario oficial**

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address/Dirección

.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen** / Se expedirá un certificado distinto para cada remesa de semen.
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination** / El original de este certificado deberá acompañar a la remesa hasta el lugar de destino.
- (c) **The diagnostic tests must be carried out in official laboratories** / Las pruebas diagnósticas deben realizarse en laboratorios oficiales.